

INFORMAZIONI PERSONALI

Marta Albertella

POSIZIONE

Docente di francese a T. I., presso l'I. C. Teglia

Docente a contratto del corso Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione presso l'Università degli studi di Genova

ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Insegnante e traduttrice

TITOLO DI STUDIO

Laurea Specialistica in traduzione

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

A. A. 2020-21	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2019-20	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2019 - T.I.	Docente di francese a T. I. I. C. Comprensivo Teglia
A. A. 2018-19	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2018 – 31/08/2019	Docente supplente di francese - Istituto d'istruzione superiore Gastaldi-Abba - Liceo Statale Sandro Pertini
A. A. 2017-18	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2017 – 30/06/2018	Docente supplente di francese - Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova - Liceo classico e linguistico C. Colombo
A. A. 2016-17	Posizione: professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
05/11/2016-30/06/2017	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova

A. A. 2015-16

Professore a contratto
Università degli studi di Genova
Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"

29/09/2015-30/06/2016

Docente supplente di francese
Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova

A. A. 2014-15

Professore a contratto
Università degli studi di Genova
Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"

12/09/2014-12/06/2015

Docente supplente di francese
Liceo Linguistico Internazionale "Grazia Deledda"

A. A. 2013-14

Professore a contratto
Università degli studi di Genova
Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"

04/10/2013-30/06/2014

Docente supplente di francese
Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova

A. A. 2012-13

Professore a contratto
Università degli studi di Genova

- Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
- Corso integrativo "Esercitazioni e approfondimento linguistico – Lingua Francese"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

-
- 2015 – in corso **Corso di Laurea Triennale in Lettere**
Università degli Studi di Genova
- 5 luglio 2013 **TFA II GRADO in A246–Lingua e civiltà straniera francese**
Università degli Studi di Genova
- 16 marzo 2010 **Laurea Specialistica in Traduzione**
Università degli Studi di Genova – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Tesi di Laurea: “Tradurre Mauriac: la forma incompiuta di *Maltaverne*” (Relatrice: Chiar.ma Prof.ssa Laura Salmon)
Votazione: 110/110 Lode e Dignità di stampa
- 16 novembre 2007 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**
Università degli Studi di Genova - Facoltà di Lingue e Letterature straniere
Tesi di Laurea: “Dalla letteratura al cinema: Claude Chabrol”
Votazione: 110/110

COMPETENZE PERSONALI

-
- | | |
|--------------|-----------|
| Lingua madre | Italiano |
| Francese | C2 (DALF) |
| Inglese | C1 |
-
- Competenze comunicative** Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante nelle scuole superiori e all'università.
- Competenze organizzative e gestionali** Leadership (attualmente responsabile di più gruppi classe); traduzione: lavoro autonomo in completa autogestione.
- Competenze informatiche** Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office.
- Patente di guida B

Pubblicazioni

*Prossime pubblicazioni***Casa Editrice Il Saggiatore***Metaphysics as a guide to morals*, di Iris Murdoch

2019

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Sessistenza*, di Jean-Luc Nancy

2017

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Filosofia del surf*, di Frédéric Schiffter*Teoria del kamikaze*, di Laurent de Sutter

2015

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Platone a Heliopolis d'Egitto*, di Roger Godel (traduzione e cura)*Scritti sul teatro*, di Irène Némirovsky

2014

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Piccolo trattato di ateismo*, di Paul-Henri Thiry D'Holbach

2013

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*L'avvenire di una rivolta*, di Julia Kristeva**Casa Editrice Ponte alle Grazie***La Repubblica di Platone*, di Alain Badiou

2011

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Consigli per scegliere un'amante*, di Benjamin Franklin- Curatela di *La fedeltà o il vero amore*, di Michela Marzano, presentato al Salone Internazionale del Libro di Torino 2011- *La vita erotica dei santi*, di Virginia Burrus (traduzione e cura)

**Pubblicazione ai fini della
Normativa in materia di
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Genova, 26 maggio 2021